



TORAH OHR • MEGILLAS ESTHER • MAAMAR 9

ובבואה לפני המלך אמר עם הספר וגו'

« Lorsqu'elle se présenta devant le
roi, il le fit consigner dans le livre »



DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

likuteitorah.com/fr/torah-ohr/megillas-esther/9/

1 ובבואה לפני המלך אמר עם הספר וגו'. הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שית אלפי שנים הוי עלמא וחד חרוב שהוא בבחי' מנוחה שאין בו עליות וירידות

«Lorsqu'elle vint devant le roi, il ordonna de l'écrire dans le livre», etc. Or, nos Sages, de mémoire bénie, ont dit: «Le monde existe six mille ans, et pendant un [millier] il est désert»; cela correspond à l'aspect du repos (menou'ha), où il n'y a ni élévations ni descentes.

כי כל ימות עוה"ז שית אלפי שנים הן בבחינת ירידות ועליות הן בנשמות הן בגופות שכמה פעמים היו ישראל בשלוח ואח"כ ירדו כו'.

car tous les jours de ce monde, soit six mille ans, sont marqués par des descentes et des élévations, tant pour les âmes que pour les corps; en effet, à de nombreuses reprises, Israël a connu la tranquillité, puis a connu une descente, etc.

2 והנה ירידה צורך עליי [עלייה] היא ועלייה זו בכללה נחלקת לשנים שהן ארבע. דהיינו שנים לנפשות שהן ג"ע [גן עדן] התחתון והעליון. ושנים לגופות שהם ימות המשיח ותחיית המתים.

Or, la descente a pour but l'ascension. Et cette ascension, dans son ensemble, se divise en deux, qui sont quatre : deux pour les âmes, à savoir le Gan Eden inférieur et le Gan Eden supérieur, et deux pour les corps, à savoir les jours du Machia'h et la Résurrection des morts.

ועל עליות הללו נאמר ילכו מחיל אל חיל שיש כמה מיני מדרגות שונות בעליות הנפשות.

À propos de ces ascensions, il est dit : « Ils vont de force en force », car les ascensions des âmes comportent de nombreux degrés différents.

3 וכמה מיני היכלות בית הנשים ובית הנשים שני ג"ע [גן עדן] תחתון וג"ע [וגן עדן] עליון. ויש נהר די נור המפסיק בין עליות

Et [il y a] de nombreuses sortes de palais (héikhalot) : « la maison des femmes » et « la seconde maison des femmes » — le Gan Eden inférieur et le Gan Eden supérieur. Et il y a un fleuve de feu (nehar di-nour) qui sépare les ascensions ;

כי בעליות הנשמה מבחינה זו לבחינה ומדרגה אחרת למעלה הימנה טובלת בנהר די נור שהוא בחי' המבטל ומשכח מעלתו הראשונה להחשיכה כלא וכאין בכדי שתהא בבחי' בטול והתכללות בעלייה אחרת שלמעלה הימנה.

car, lorsque l'âme s'élève de ce niveau à un autre niveau et à un degré supérieur, elle s'immerge dans le fleuve de feu, qui est l'aspect qui l'annule [et lui fait oublier son rang antérieur], afin qu'elle le considère comme rien et comme néant, de sorte qu'elle puisse être dans un état d'annulation de soi (bitoul) et d'inclusion dans une autre ascension, supérieure à celle-ci.

4 וכמ"ש ובוה הנערה באה אל המלך ובוה הוא העמוד שבין עולם לעולם שבו ועל ידו נכללות הנשמות להיות בבחי' בטול כי זה השער לה' כו'.

Comme il est écrit: «Et avec cela, la jeune fille venait auprès du roi.» «Avec cela» désigne le pilier entre un monde et l'autre, dans lequel et par lequel les âmes sont incluses, afin d'être dans un état d'annulation de soi (bitoul); car «c'est la porte de D.ieu», etc.

וכן עד"ז בעליות הגופות לימות המשיח ותח"מ [ותחיית המתים]. אבל וחד חרוב הוא אלף השביעי שבו תכלית השלימות של כל העליות עד שאין עוד עלייה למעלה הימנו

Il en va de même, de cette façon, pour les élévations des corps, à l'époque de Machia'h et de la Résurrection des morts. Mais «et l'un [des millénaires] sera désert» désigne le septième millénaire, où se trouve la perfection ultime de toutes les élévations, au point qu'il n'y a plus d'élévation au-dessus de celle-ci;

שהוא סוף וקץ לכל המדרגות והעליות שאפשר להיות לפי מזג ותכונת השמיטה ההיא שית אלפי שנים וחד חרוב ובכל שמיטה ושמיטה לפי מה שהיא כך הוא עליית אלף הז' שבה

car il est le terme et la limite de tous les niveaux et de toutes les élévations possibles, selon le tempérament et la nature de cette shemita [cycle]: «six mille ans, et l'un [des millénaires] sera désert». Et, dans chaque shemita, selon ce qu'elle est, telle est l'élévation de son septième millénaire,

שהיא תכלית השלימות של כל העליות ונק' בחי' מנוחה שהיא בחי' עלייה שאין למעלה הימנה עוד עלייה וזהו וחד חרוב שהוא בבחינת מנוחה:

laquelle constitue la perfection ultime de toutes les élévations et est appelée le niveau du repos (menou'ha), c'est-à-dire une élévation au-dessus de laquelle il n'y en a plus. Tel est le sens de «et l'un [des millénaires] sera désert»: il s'agit d'un état de repos.

5 והנה כתיב לכו חזו מפעלות אלקים אשר שם שמות בארץ ואמרז"ל אל תקרא שמות אלא שמות.

Or, il est écrit : « Venez contempler les œuvres de D.ieu, qui a établi des désolations sur la terre », et nos Sages, de mémoire bénie, ont dit : « Ne lisez pas “désolations” [chamot], mais “noms” [chemot]. »

והענין כי הנה בחי' שמות הוא ענין חד חרוב דהיינו בחינת מנוחה סוף ותכלית כל העליות ואעפ"כ כל זה הוא

L'explication est que le niveau des « désolations » correspond à celui de « mille années de désolation », c'est-à-dire au niveau du repos, terme et aboutissement de toutes les élévations. Et pourtant, tout cela n'est

רק בחי' שמות שאין זה אלא מבחי' שמו מדת מלכותו ית' כמאמר יחיד חי העולמים מלך כו'.

que le niveau des « noms », car cela ne relève que du niveau de Son Nom, l'attribut de Sa Mal'hout (souveraineté), béni soit-Il, comme le dit la formule : « Unique, Vie des mondes, Roi », etc.

כלומר שהוא יחיד ומיוחד לבדו כמו קודם שנברא העולם שאינו בגדר עלמין כלל ומה שהוא חי העולמים

C'est-à-dire qu'Il est unique et singulier, seul, comme [Il l'était] avant que le monde ne soit créé, car Il n'entre nullement dans la catégorie des mondes ; quant au fait qu'Il soit « Vie des mondes »,

הנה החיות המתפשט בעולמות אינו אלא בבחי' מלך ומלכותך מלכות כל עולמים כתיב שכל העליות וכל העולמות עד רום המעלות בכל שמיטה ושמיטה וכמה שמיטין ויובלות כו'

la force vitale qui se répand dans les mondes ne relève que du niveau de « Roi ». Il est écrit : « Ta royauté est une royauté de tous les mondes » ; car toutes les élévations et tous les mondes, jusqu'aux niveaux les plus élevés, à chaque chémita et en de nombreuses chémita et années jubilaires, etc.,

הן הם רק בחי' מלכותו ית' שמתענגים ונהנין מזיו השכינה ובעונג זה יש כמה מדרגות ועליות עד רום המעלות וכל זה הוא

ne sont que le niveau de Sa Mal'hout, béni soit-Il, en ce qu'ils se délectent et jouissent du rayonnement de la Chekhina (Présence divine) ; et dans ce délice, il y a de nombreux niveaux et élévations, jusqu'aux niveaux les plus élevés ; et tout cela n'est

רק התפשטות זיו כבוד מלכותו ית' אבל בו ית' בכבודו ובעצמו לית מחשבה תפיסא ביה כלל:

que la diffusion du rayonnement de la gloire de Sa Mal'hout, béni soit-Il. Mais quant à Lui, béni soit-Il, dans Sa gloire et Son essence propres, aucune pensée ne peut Le saisir, absolument.

6 והנה בחי' ענג זה בכללו הוא בחי' למחר לקבל שכרם ובהיום לעשותם הוא בחי' התפשטות הרצון שהרצון הוא חיצונית עונג כנודע בחוש שכל דבר שיש בו תענוג לזה נוטה הרצון.

Or, cet aspect de plaisir, considéré dans son expression générale et collective, est l'aspect de « demain, pour recevoir leur récompense » ; et « aujourd'hui, pour les accomplir » est l'aspect du déploiement de la volonté. Car la volonté est la dimension extérieure ('hitsoniyout) du plaisir, comme l'expérience le fait connaître : tout ce qui procure du plaisir attire la volonté.

והיינו התפשטות רצונו וחכמתו ית' בתרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן שהם תר"ך עמודי אור הנמשכים מעונג העליון.

C'est-à-dire le déploiement de Sa volonté et de Sa sagesse, béni soit-Il, dans les 613 mitsvot de la Torah et les sept mitsvot des Sages, qui sont les 620 piliers de lumière issus du plaisir suprême.

וכל מצות צריכות כוונת הלב שהוא נקודת פנימיות הרצון שבלב לדבקה בו ית' על ידי מצותיו כמאמר אשר קדשנו במצותיו.

Et toutes les mitsvot requièrent l'intention du cœur, qui est le point intérieur de la volonté présente dans le cœur : s'attacher à Lui, béni soit-Il, par Ses mitsvot, comme le disent les mots : « Qui nous a sanctifiés par Ses mitsvot. »

7 והנה כמו שיש בעונג עילוי אחר עילוי עד רום המעלות כך ברצון נקודה פנימית הלב עומקא דלבא הנקרא בשם כנסת ישראל

Or, de même que dans le plaisir il y a une élévation après l'autre, jusqu'aux sommets les plus élevés, ainsi en est-il de la volonté — le point intérieur du cœur, la profondeur du cœur (oumkah deliba), qui est appelée du nom de Knesset Israël (l'Assemblée d'Israël),

כמ"ש במ"א יש ג"כ עילוי אחר עילוי עד שיהיה גלוי הרצון הנמשך למטה בנפש בעומקא דלבא בבחי' מאד מאד עד רום המעלות להיות בבחי' מי לי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ כלה שארי ולבבי.

comme il est expliqué ailleurs — il y a également une élévation après l'autre, jusqu'à ce que la révélation de la volonté qui est attirée vers le bas dans l'âme, au plus profond du cœur, atteigne l'état de meod meod (« très, très [fortement] »), jusqu'aux sommets les plus élevés, pour être dans l'état de « Qui ai-je au ciel ? Et avec Toi, je ne désire rien sur terre. Ma chair et mon cœur défaillent. »

8 ובארץ הוא בחי' שמות בארץ שלא יהיה חפץ זה בתערוכות עם עמך רק אליו לבדו ית' כלתה נפשי ולבבי.

« Sur la terre » désigne le niveau des « noms sur la terre » : que ce désir ne soit pas mêlé à quoi que ce soit « auprès de Toi », mais qu'il soit uniquement pour Lui seul, béni soit-Il : « mon âme et mon cœur défailent de désir ».

וזהו יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעוה"ז מכל חיי עולם הבא שכל חיי העולם הבא

Et c'est là le sens de : « Mieux vaut une heure de techouva (retour) et de bonnes actions dans ce monde que toute la vie du Monde futur. » Car toute la vie du Monde futur,

שהם עליות עד אין קץ בבחי' עונג עליון להתענג בהוי"ה וליהנות מזיו השכינה שהיא בחי' מלך בלבד מבחינת שמות בארץ

qui consiste en des ascensions sans fin dans le niveau du plaisir sublime, à se délecter en Havaya et à jouir du rayonnement de la Chekhina (Présence divine), laquelle n'est que le niveau de « Roi », issu du niveau des « noms sur la terre » ;

אבל תשובה ומעשים טובים שעיקר התשובה הוא בנקודת פנימיות הלב מעומקא דלבא מפנימיות הלב היא מלובשת במעשים טובים

mais la techouva et les bonnes actions — car l'essence de la techouva réside dans le point de la dimension intérieure (pnimiyout) du cœur, au plus profond du cœur, dans la dimension intérieure du cœur — est revêtue dans les bonnes actions,

שהם תרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן שהן הן גלוי רצון העליון ב"ה הוא העולה למעלה מעלה מבחי' העונג כי העונג הבא לנשמות הוא ע"י התלבשות בהשגת הנשמה שתהא הנשמה מתענגת לפי השגתה

qui sont les 613 mitsvot de la Torah et les sept mitsvot des rabbins, lesquelles sont elles-mêmes le dévoilement de la Volonté suprême, béni soit-Il ; c'est elle qui s'élève toujours plus haut, au-delà du niveau du plaisir. Car le plaisir qui parvient aux âmes leur parvient en étant revêtu dans la compréhension de l'âme, de sorte que l'âme se délecte selon sa compréhension ;

אבל הרצון הוא למעלה מההשגה שהוא בבחי' גולגלתא דחפ"א על מוחא וכמ"ש במ"א על פסוק אשת חיל עטרת בעלה.

mais la volonté est au-dessus de la compréhension, car elle se trouve au niveau de la gulgaltā (le crâne), qui recouvre le cerveau, comme cela est expliqué ailleurs à propos du verset : « Une femme vaillante est la couronne de son mari. »

9 וזהו ובבואה לפני המלך היא עליית כנסת ישראל לפני בחי המלך ולמעלה הימנו בהתעלות הרצון לדבקה בו ית' בכבודו ובעצמו למעלה מעלה מבחי שמו ומלכותו. ואזי אמר עם הספר ישוב מחשבתו וגו':

Et voici [le sens de] «Lorsqu'elle se présenta devant le roi»: c'est l'élévation de la Knesset Israël (l'Assemblée d'Israël) devant le niveau du «Roi», et au-delà, par l'élévation de la volonté qui aspire à s'attacher à Lui, béni soit-Il, dans Sa gloire et Son essence mêmes, bien au-dessus du niveau de Son Nom et de Sa Mal'hout (souveraineté). Alors, «il dit avec le livre (séfer): son dessein retournera», etc.

10 וביאור הענין כי הנה כל עבודת האדם בעוה"ז הוא לברר הטוב מהרע ויש בירור אחר בירור עד רום המעלות.

Explication de la chose : tout le service de l'homme en ce monde consiste à discerner le bien du mal, et il y a un discernement après l'autre, jusqu'aux niveaux les plus élevés.

הבירור הוא ע"י חכמה כח מ"ה [מה] שהוא בחי הביטול ליכטל וליכלל אליו ית' והוא לפני המלך

Le discernement s'opère par la 'Hokhma (sagesse), koah ma (« la force du "quoi" »), qui est le niveau de l'annulation de soi (bitoul) : être annulé et inclus en Lui, béni soit-Il. C'est là « devant le roi »,

כי בחי מלך הוא בבחי העולם לשון העלם והסתר פנים להיות כמה צמצומים רבים ועצומים שיהיה בחי עם לשון עוממות דברים זרים ונפרדים כו'.

car le niveau de « roi » relève du niveau d'olam (monde), terme apparenté à hé'elem (dissimulation) et à la dissimulation de la Face ; il y a de nombreuses contractions (tsimtsoumim), nombreuses et puissantes, afin qu'existe le niveau de am (peuple), terme apparenté à omemout (obscurité) : des choses étrangères et séparées, etc.

כי אין מלך בלא עם ובחי חכמה הוא כח מ"ה [מה] דהיינו להעלות מעלמא דפרודא לקשר ולייחד אליו ית' בבחי בטול אליו לבדו.

Car il n'y a pas de roi sans peuple. Et le niveau de la 'Hokhma est koah ma : c'est-à-dire élever [les choses] hors du monde de la séparation (alma d'perouda), pour les lier et les unir à Lui, béni soit-Il, dans un état de bitoul à Lui seul.

11 והנה הבירור הוא במחשבה כמו שנראה בחוש בגשמיות שכאשר יפול לאדם איזה ענין הוא חושב ומהרהר בו ואת הטוב יקבל

Or, le tri s'opère dans la pensée, comme on le constate clairement dans les choses matérielles : lorsqu'une question se présente à quelqu'un, il y pense et la médite, et il en accueille le bien,

ונקלט במוחו ומחשבתו להיות גומר כך בדעתו שיקום הדבר ויהיה כך בפועל ממש ואת הרע דוחה לחוץ ובחיי מחשבה הוא נקרא ספר בחיי צירופי אותיות.

qui est absorbé par son intellect et sa pensée, au point qu'il conclut ainsi dans son esprit que la chose se réalisera et sera effectivement telle, tandis qu'il rejette le mal à l'extérieur. Le niveau de la pensée est appelé séfer (« livre »), car il consiste en des combinaisons de lettres.

12 והנה באתערותא דלתתא בכואה לפני המלך בבחי' חכמה ובבחי' בירור כנ"ל. אזי אתעדל"ע [אתערותא

דלעילא] להיות אמר עם הספר שיהיה בירור בחיי חכמה במחשבה העליונה בחיי ספר

Or, par un éveil d'en bas — « lorsqu'elle vint devant le roi », au niveau de 'Hokhma (sagesse) et au niveau du tri, comme mentionné plus haut — survient alors [un éveil d'en haut], afin qu'« il parla avec le livre » : qu'ait lieu le tri du niveau de 'Hokhma dans la pensée supérieure, le niveau du séfer (livre),

צירופי אותיות שידחה הרע לחוץ ופסולת וסיגים שלוחי הדין והקטרוג המעכבים ומונעים את האדם בעבודת ה' מבית ומבחוץ בגשמיות ורוחניות וישוב מחשבתו הרעה על ראשו.

combinaisons de lettres, afin que le mal soit repoussé au-dehors, avec les déchets et les scories — agents du jugement et de l'accusation qui entravent et retiennent l'homme dans le service de D.ieu, de l'intérieur comme de l'extérieur, dans les domaines matériel et spirituel — et que « son mauvais dessein retombe sur sa propre tête ».

13 ובירורם הוא ע"י העלאתם לבחי' מחשבה העליונה דייקא שעלייה זו גורמת להם הירידה והדחיה לחוץ כי

Et leur épuration s'opère en les élevant précisément au niveau de la pensée supérieure ; car cette élévation entraîne leur descente et leur expulsion vers l'extérieur. Car

הנה בהיותם למטה אין תופסין מקום כלל שממית בידיהם תתפש וגו'. והם כמשל השמרים שהם ביין.

lorsqu'elles sont en bas, elles n'occupent absolument aucune place : « L'araignée se laisse prendre avec les mains », etc. Elles sont comme les lies qui se trouvent dans le vin.

14 וכמ"ש ויגר מזה אך שמריה ימצו וגו' שהם הם בחי' שמרים שכשהם למטה כך יפה להם.

Comme il est écrit : « Il en verse, mais les impies de la terre en boiront jusqu'à la lie », etc. : car ce sont eux qui constituent le niveau de la lie ; lorsqu'ils sont en bas, c'est là leur place.

וזו היא הסיבה שכל הרשעים מגביהים את עצמם קודם מפלתם וכמו שהיה בהמן שגדלו ונשאו על כל השרים וגו'.

C'est la raison pour laquelle tous les impies s'élèvent avant leur chute, comme ce fut le cas pour Haman, « que [le roi] promut et éleva au-dessus de tous les dignitaires », etc.

15 וכמ"ש לפני שבר גאון. והיינו דכתיב אם תגביה כנשר וגו' משם אוריך נאום ה' משם דייקא

Comme il est écrit : « L'orgueil précède la ruine. » Et c'est ce qui est écrit : « Quand bien même tu t'élèverais comme l'aigle », etc., « de là, Je te ferai descendre, dit D.ieu » — « de là », précisément :

שהגבהתם ועלייתם למעלה היא הגורמת השפלתם ומפלתם לפי שלא יוכלו לעמוד במקום גבוה ומדרגה העליונה בחי' ספר לפיכך ימחו מספר חיים כתיב.

car leur élévation et leur ascension vers le haut sont précisément ce qui cause leur abaissement et leur chute, puisqu'ils ne peuvent subsister en un lieu élevé ni au niveau supérieur, le niveau du sefer (livre). C'est pourquoi il est écrit : « Qu'ils soient effacés du livre de vie. »

משא"כ כשהם למטה אין תופסין מקום כלל כמשל צואה כשהיא בבית הכסא ובאשפה שם מקומה הראוי לה משא"כ כשמכניסין אותה לבית דוחין אותה לחוץ.

En revanche, lorsqu'ils sont en bas, ils n'occupent aucune place — comme dans l'analogie des excréments : lorsqu'ils se trouvent dans les latrines ou sur le tas de fumier, c'est là leur place appropriée ; mais lorsqu'on les introduit dans une maison, on les chasse dehors.

16 והנה התעלותם לבחי' ספר ומחשבה עליונה הוא אחרי התעלות כנס"י [כנסת ישראל] שהוא בחי' נקודת

פנימיות הלב לבחי' ומדרגת לפני המלך

Or, leur élévation au niveau du sefer (livre) et de la pensée supérieure intervient après l'élévation de Knesset Israël (l'Assemblée d'Israël), qui est le niveau du point de la dimension intérieure (pni-miyout) du cœur, au niveau et au degré de « devant le roi » ;

משא"כ כשהיא למטה וצריכה היא בעצמה להתברר עדיין אי אפשר להיות בירור אחר במדרגת השמרים.

tandis que, lorsqu'elle est en bas et doit encore elle-même être épurée, il ne peut pas encore y avoir une autre épuration, au niveau des lies.

17 וככה הוא ממש בנפש הבהמית שבכל אדם בפרטות אי אפשר להתברר דהיינו להפריד הרע שבה מהטוב ולהפך הטוב שבה מחשוכא לאורה כו'

Et il en va exactement ainsi de l'âme animale propre à chaque personne : elle ne peut être épurée — c'est-à-dire que le mal qui est en elle ne peut être séparé du bien, ni le bien qui est en elle transformé des ténèbres en lumière, etc. —

לסטרא דקדושה אם לא שתתברר תחלה נפש האלהית ותתעלה למעלה מעלה ע"י בירור לבושין דקדושה שהם מחשבה דבור ומעשה המתבררים ע"י עסק התורה ומצותיה שהם התפשטות והשתלשלות רצון העליון ב"ה.

pour être amenée du côté de la sainteté, à moins que l'âme divine ne soit d'abord épurée et élevée toujours plus haut, grâce à l'épuration des vêtements de sainteté — la pensée, la parole et l'action —, qui sont eux-mêmes épurés par l'étude de la Torah et l'accomplissement de ses mitsvot, lesquelles sont le déploiement et la descente progressive (hichtalchelout) de la Volonté suprême, bénie soit-Il.

וזהו והיתה נפש אדני צרורה בצרור החיים את ה' וגו' הוא רצון העליון המלביש הנפש ומעלה אותה למעלה מעלה לבחינת גלגלתא כנ"ל. וכמ"ש במ"א ע"פ שאו את ראש כל עדת בני ישראל וגו' לגלגלתם וגו':

Et c'est là le sens de : «L'âme de mon seigneur sera liée dans le faisceau de la vie auprès de D.ieu», etc. : il s'agit de la Volonté suprême, qui revêt l'âme et l'élève toujours plus haut, jusqu'au niveau de la gulgalta, comme mentionné ci-dessus. Et comme il est expliqué ailleurs à propos du verset : «Relève la tête de toute l'assemblée des enfants d'Israël», etc., «selon leurs crânes (legoulgelotam)», etc.



LikuteiTorah.com

LA PARACHA 'HASSIDIQUE

À propos de cette édition

Cette édition contient le texte hébreu et la traduction française.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Notre traduction française, faite à partir de notre traduction anglaise de l'hébreu, sans les notes de Kehot : CC BY 4.0.

Cette édition dans son ensemble : CC BY-NC 4.0. Elle peut être copiée, imprimée et partagée librement, en citant Kehot Publication Society et likuteitorah.com ; elle ne peut pas être vendue. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traduction française a été faite à partir de l'édition anglaise de likuteitorah.com avec l'aide de l'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), l'hébreu en regard pour vérification ; elle n'a pas encore été relue par un éditeur humain. Vérifiez sur l'hébreu tout ce qui est important.

Le Rabbi a demandé que les maamarim de la paracha de la semaine, la « Paracha 'hassidique », soient étudiés pendant cette semaine, répartis sur ses sept jours (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Pourquoi l'étudier, et les bénédictions du Rabbi : likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un projet gratuit et non commercial ; rien n'est vendu ici. Sans lien avec Kehot, Sefaria ou la Bibliothèque de Loubavitch. © likuteitorah.com

Depuis likuteitorah.com/fr/torah-ohr/megillas-esther/9/

DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak